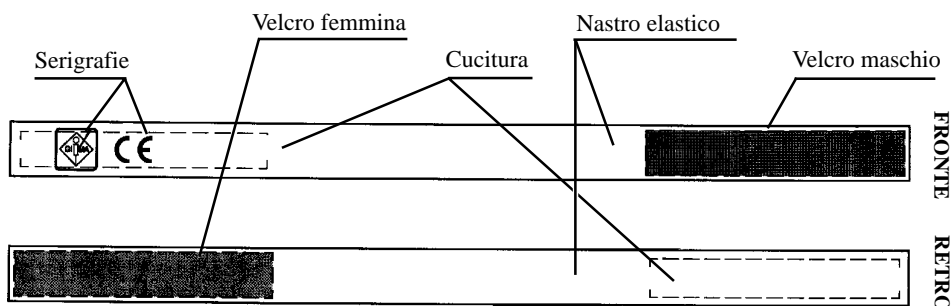




GIMA

LACCI EMOSTATICI
TOURNIQUETS
GARROTS
LAZOS HEMOSTÁTICOS



MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.



GIMA Spa - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) - Italia

ITALIA: Tel. 199 400 401 (8 linee r.a.) - Fax 199 400 403

E-mail: gima@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com

INTERNATIONAL: Tel. ++39 02 953854209 - Fax ++39 02 95380056

E-mail: export@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com



CARATTERISTICHE

I lacci emostatici GIMA vengono utilizzati come barriera meccanica per la compressione dei vasi sanguigni durante i prelievi venosi o come barriera meccanica a monte delle ferite per fermare l'emorragia. Il prodotto, o parti di esso, non può essere utilizzato per un uso difforme da quello specificato nell'uso previsto del presente manuale.

PRESCRIZIONI

Il prodotto è destinato al solo utilizzo da parte di personale medico qualificato, in campo ambulatoriale, il prodotto non è destinato all'uso in sala operatoria.

Il prodotto è realizzato con materiali resistenti alla corrosione e alle condizioni ambientali previste per il normale utilizzo, quindi non necessita di attenzioni specifiche; tuttavia occorre conservarlo in un ambiente chiuso, evitandone l'esposizione alla luce e agli agenti atmosferici, avendo cura di proteggerlo dalla polvere per poterne garantire le condizioni di igiene. Si raccomanda inoltre di conservare il prodotto in un luogo tale da essere facilmente raggiungibile dagli operatori in caso di necessità.

FUNZIONAMENTO

Posizionate il laccio e stringete, per fermarlo sovrapponetelo il velcro maschio con il velcro femmina. Prima di toglierlo allentate dolcemente



Non lasciare in posizione oltre 20 minuti. Usare solo su braccio e coscia.

MANUTENZIONE

I lacci GIMA possono essere conservati secondo le normali tecniche di conservazione. Il prodotto può essere lavato utilizzando acqua e sapone neutro ad una temperatura di 60°C. I lacci GIMA possono essere inceneriti o smaltiti in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente.



Dispositivo medico Classe I - Non sterile

Attuazione della direttiva CEE 93/42



FEATURES

GIMA tourniquets are used as mechanical barrier for the compression of blood vessels to take blood samples or as mechanical barrier above wounds to stop bleeding.

The product or its components cannot be used for purposes different from the one specified in the present manual.

PRESCRIPTIONS

The product shall be used by qualified medical personnel only, in out-patients' department. It is not conceived for the employment in operation room.

Since the product is made of corrosion-proof materials suitable for the environmental conditions foreseen for its normal use, does not require special care, however it is necessary to store it in a closed place making sure that is protected from dust and dirt to assure its hygienic conditions. Moreover, it is recommended to store the product in a place which can be reached easily by the personnel in case of necessity.



FUNCTIONING

Position the tourniquet and tighten it, putting the male on the female fastener in order to block it. Loosen softly before removing.



Don't leave it on for more than 20 minutes. Apply only on arm and thigh.

MAINTENANCE

GIMA tourniquets can be stored following normal conservation techniques. The product can be washed using water and neutral soap at 60°C. GIMA tourniquets can be burnt or disposed of in controlled dumps without risks for the environment.



Medical device Class I – Non sterilized

Accomplishment of directive EEC 93/ 42



CARACTERISTIQUES

Les garrots GIMA sont utilisés comme barrière mécanique pour la compression des vases sanguins pendant les prélèvements sanguins ou comme barrière mécanique en amont des blessures pour arrêter l'hémorragie. Le produit, ou ses parties, ne peut être utilisée pour un usage différent de celui spécifié dans l'usage prévu par le présent manuel.

PRESCRIPTIONS

Le produit est conçu pour être utilisé seulement par le personnel médical qualifié dans le domaine ambulatoire; le produit n'est pas conçu pour être utilisé dans les salles opératoires. Comme le produit a été réalisé à l'aide de matières résistant à la corrosion et aux conditions ambiantes prévues pour son utilisation normale, il ne nécessite pas d'attentions particulières; cependant il faut le garder dans un lieu fermé ayant soin de le protéger de la lumière, de la poussière et de la saleté afin de garantir le respect des conditions d'hygiène. Il est également recommandé de garder le produit dans un lieu qui puisse être atteint de façon simple et sûre par le personnel préposé aux premiers secours.

FONCTIONNEMENT

Positionnez le garrot et serrez, pour le retenir superposez le velcro mâle au velcro femelle. Avant de l'enlever desserrez-le doucement



Ne pas laisser en place plus de 20 minutes. Utiliser seulement sur les bras et les cuisses.

ENTRETIEN

Les garrots GIMA peuvent être conservés selon les techniques de conservation normales. Le produit peut être lavé en utilisant de l'eau et du savon neutre à une température de 60°C. Les garrots GIMA peuvent être incinérés ou éliminés dans les décharges contrôlées sans aucun danger pour l'environnement.



Dispositif médical Classe I – Non stérile

Exécution de la directive CEE 93/42



CARACTERÍSTICAS

Los lazos hemostáticos GIMA se utilizan como barrera mecánica para la compresión de los vasos sanguíneos durante las tomas de sangre o como barrera mecánica encima de las heridas para parar la hemorragia. El producto, o alguna de sus partes, no puede ser utilizado de forma diversa de la especificada en el presente manual.

PRESCRIPCIONES

El producto está pensado para ser utilizado por personal médico cualificado y en consultorios, el producto no está pensado para ser utilizado en un quirófano. Siendo el producto construido con materiales resistentes a la corrosión y a las condiciones ambientales previstas para su normal uso, no necesita particular atención; sin embargo se tiene que conservar en un ambiente cerrado y oscuro protegiéndola de la luz, del polvo y de la suciedad para poder garantizar las condiciones higiénicas. Se sugiere además conservar el producto en un lugar de fácil y seguro alcance por parte del personal encargado al primer auxilio.

FUNCIONAMIENTO

Colocar el lazo y apretar, para pararlo superponer el velcro macho sobre el velcro hembra. Antes de quitarlo aflojar dulcemente



No dejar en posición más de 20 minutos. Usar solo en brazos y muslos.

MANTENIMIENTO

Los lazos GIMA se pueden conservar según las normales técnicas de conservación. El producto se puede lavar utilizando agua y jabón neutro a una temperatura de 60°C. Los lazos GIMA se pueden incinerar o eliminar en vertederos controlados sin que exista riesgo alguno para el ambiente.



Dispositivo médico Clase I - No estéril

Actuación de la directiva CEE 93/42